

## **Přepis videonahrávek 9 – Volný čas / Kultura (Video Transcript 9 – Leisure / Culture)**

Volný čas – Kultura – Jazykový kurz – Divadlo – strana 3 – Divadlo-dialog 1  
(Leisure – Culture – Language Course – Theatre – page 3 – Theatre-Dialogue 1)

Tomáš: Máš dnes večer čas? Já jdu do divadla. Půjdeš se mnou?

*(Are you free tonight? Will you go with me?)*

Alena: Dobře. A na co?

*(All right. What's on?)*

T: Mám dva lístky na operu..

*(I have two tickets to opera.)*

A: To je fajn. Já miluju hudbu. Mám ráda muzikál. Ale operu mám taky ráda.

*(That's fine. I love music. I like musical. But I like opera, too.)*

T: Znáš Dona Giovanniho?

*(Do you know Don Giovanni?)*

A: To je Mozart?

*(It is Mozart?)*

T: Ano. A tahle opera měla v Praze premiéru. Ve Stavovském divadle. A tam dnes jdeme!

*(Yes, it is. And this opera was performed for the first time in Prague. In Stavovske Theatre. And that's where we are going today!)*

A: Už se moc těším! Kde se sejdeme?

*(I am looking forward to it so much! When shall we meet?)*

T: Dnes večer v šest třicet u divadla.

*(This evening at six thirty in front of the theatre.)*

Volný čas – Kultura – Jazykový kurz – Kino – strana 3 – Kino-dialogy 1  
(Leisure – Culture – Language Course – Theatre – page 3 – Cinema-Dialogues 1)

Student: Dobrý den!

*(Good afternoon!)*

Pokladní: Dobrý den! Co si přejete?

*(Good afternoon! How can I help you?)*

S: Hrajete nějaký český film s anglickými titulky?

*(Is there a Czech film with English subtitles on?)*

P: Ano, například film KOLJA.

*(Yes, film KOLJA, for example.)*

S: Hrajete ten film dnes?

*(Is it on today?)*

- P: Ano, večer. V osm a v deset hodin.  
*(Yes, in the evening. At eight and ten o'clock.)*
- S: Máte ještě volné lístky?  
*(Are there some tickets still available?)*
- P: Bohužel ne, dnes už je vyprodáno. Můžete mít lístky na zítra.  
*(Unfortunately not, they are sold out today. You can have tickets for tomorrow.)*
- S: Tak na zítra v osm večer dva lístky, prosím.  
*(Two tickets for tomorrow evening, eight o'clock then, please.)*

Volný čas – Kultura – Jazykový kurz – Muzea, galerie a zahrady – strana 1 – Cesta do muzea  
*(Leisure – Culture – Language Course – Museums, Galleries and Gardens – page 1 – A Way to Museum)*

- A: Dobrý den, prosím vás, kde je Národní muzeum?  
*(Good morning, excuse me, where is the National Museum?)*
- B: To je ta velká budova na konci náměstí.  
*(It is the big building at the end of the square.)*
- A: Děkuju.  
*(Thank you.)*
- B: Není zač.  
*(Not at all.)*

Volný čas – Kultura – Jazykový kurz – Muzea, galerie a zahrady – strana 2 – Cesta do galerie 1  
*(Leisure – Culture – Language Course – Museums, Galleries and Gardens – page 2 – A Way to a Gallery 1)*

- A: Dobrý den, prosím vás, kde je tady Národní galerie?  
*(Good morning, excuse me, where is the National Gallery here?)*
- B: Myslíte Veletržní palác?  
*(Do you mean Veletrzní Palace?)*
- A: Ano, je tam moderní umění.  
*(Yes, I do, there is modern art there.)*
- B: Tak to jdete dobře. Pořád rovně asi ještě 200 metrů. Je to taková velká budova vlevo.  
*(You are going in the correct direction, then. Go straight ahead about 200 meters. It is such a big building on the left.)*



Volný čas – Kultura – Jazykový kurz – Muzea, galerie a zahrady – strana 3 – Cesta do galerie 2  
(Leisure – Culture – Language Course – Museums, Galleries and Gardens – page 3 – A Way to a Gallery 2)

A: Promiňte prosím.... Trojský zámek... který autobus tam jede?

*(Excuse me... Trojsky Castle... which bus goes there?)*

B: Číslo 112. Ale v pondělí mají zavřeno.

*(Number 112. But it is closed on Mondays.)*

A: Aha. Tak moc děkuju.

*(I see. Thank you very much, then.)*

B: Prosím.

*(You're welcome.)*

Volný čas – Kultura – Jazykový kurz – Muzea, galerie a zahrady – strana 4 – Kupování vstupenek  
(Leisure – Culture – Language Course – Museums, Galleries and Gardens – page 4 – Buying Tickets)

A: Dobrý den, prosím dvě vstupenky. Můžu dostat slevu? Jsem student.

*(Good morning, two tickets, please. Can I get a discount? I am a student.)*

B: Ano, studentská je za 50 korun. Máte průkazku?

*(Yes, a student ticket is 50 crowns. Do you have an identification card?)*

A: Ano, tady je.

*(Yes, here you are.)*

B: Dobře. Tak to je jedna studentská za 50 a jedna normální za 100. To je dohromady 150 korun.

*(All right. So it is one student ticket for 50 and one regular for 100. It makes 150 crowns together.)*